

# 原教人物群像

## 花蓮的阿美族語教師

花蓮のアミ族の民族言語教師

'Amis Language Teachers in Hualien

朱清義(Kolas-Foting) 花蓮縣化仁國中 教師

圖片提供 朱清義、朱珍靜、胡美芳、陳蘭妹

阿美族部落社會的傳統教育方式是「從做中學」，在阿美語的固有語彙中沒有「學校」及「教育」這兩個語彙。或許有人會問，他們如何教育他們的兒女？其實，在阿美族社會，生活即教育。他們的父母及長輩就是他們的老師。由於時代變遷，教育變得高深莫測，而教師成為專職，必須接受專業的訓練，才被允許到學校擔任教育的工作。

在民國九十年行政院原住民族委員會舉辦首次全國族語認證考試時，許多族人以為只要通過族語認證就可擔任學校的族語教師，因此引起很大的誤會和爭議。此外，早期通過認證的耆老及支援教師受邀到學校擔任族語教學的工作時，筆者曾經到學校及部落教室觀摩他們的教學情形，結果發現兩個問題，第一，有些老師把學得的師培研習課程內容及教學方法，橫向移植到他們國小學生的課

堂上。第二，他們大都以「開放式教學法」的方式來授課。因此，學生無法適應，由於學生學習所遭遇到的恐懼和失敗，造成學習負面的效果。

目前，體制內學校受課的學生，大都不懂自己的族語，因此，族語教師的專業更加重要，他們不但要具備教育心理學、課程設計、教材教法、班級經營、輔導諮商等知能，而且還要有跨文化知識、多元學習以及現代科技的素養。

族語教師到學校教族語的時數雖然不多，但是他們仍需付出相當的時間接受教育專業的訓練，提昇教師專業能力，才能迎合社會的期望。因此，族語教師的生活必須受到保障，才能永續地從事教育的工作，如果族語教師仍是一種兼職，如何提昇教學品質？族語教育的工作如果不能從根本的基礎做起，全方

## 花蓮的阿美族語教師



▲ 李文成校長

位系統有效的規劃和推動實施，恐怕原住民教育改革的工作仍然是未定之天。

當然，在阿美族社會中仍然有許多優秀的族語教師，他們默默耕耘，不求名利，奉獻生命，從早期在沒有資源的情況下，他們仍然無怨無悔的負起民族文化傳承的使命；因此，本期介紹五位在族語教學有獨特表現的族人。

首先，目前阿美族教育界居重要地位的李文成校長，是吉安鄉阿美族人，化仁國中校長退休，有崇高的教育理念，相當關心原住民的教育，曾到全國許多縣市受邀演講；

他的專長是阿美族部落遷移史及傳統原住民的神話故事，也擅長族語教學工作。目前擔任行政院原住民族委員會的族語認證委員及命題委員，退休之後，也在海星高中及慈濟護專擔任

◀ 林茂德牧師



▲ 朱珍靜老師

族語教師，課堂上樂於分享所知，傾囊相授，內容豐富，精彩細膩，教學認真，甚至常常忘了下課。

其次是林茂德牧師，鳳林鎮中興里的阿美族，他在玉山神學院畢業後，擔任牧師工作近三十年，目前擔任長老教會阿美中會總幹事，對於發展原住民族教育的工作不餘餘力，曾經編寫了『阿美族語簡易會話』共兩冊，也因而得過兩次教育部原住民族語言與文化教育著作獎。目前在慈濟護專、海星高中及南華教會擔任族語教師的工作，其精神相當為族人所敬佩。

還有一位來自台東馬蘭的朱珍靜老師，她酷愛語言教學的工作，從民國九十年參加第一次全國族語認證通過之後，一直在語言教學的工作上不斷提昇個人的專業素養，參

加過多次原民會或社區所舉辦的文化及語言課程訓練、支援教師研習及各種知能研習，曾擔任花蓮縣原住民教師成長協會總幹事。她擅長於文書及企劃工作，目前在花蓮中正國小、中華國小、忠孝國小、明廉國小、化仁國小等以及花蓮女中、中華工商、四維高等學校，擔任族語支援教師，是一位不可多得的後起之秀。

曾經擔任花蓮縣玉里鎮公所原住民輔導員的胡美芳老師，是南勢阿美族人，平時熱心服侍教會，擔任台灣世界展望會及生命之光協會的志工；她擅長於幼教及輔導諮商工作，對原住民族教育有高度的使命感，為了幫助原住民學童，不斷進修提昇個人教學素養及教學專業，曾多次參加行政院原民會所舉辦的語言文化研習。目前在化仁國小、南華國小、明義國小、宜昌國小、吉安國

小、國風國中等學校擔任族語教師。不但教學活潑生動，以歌謠律動引發學生學習的興趣，自編教材，也擅於活動計劃及執行的工作，是一位可造的阿美族人才。

擅長歌舞的陳蘭妹老師，是海岸阿美族人，天生愛好音樂，有金嗓子的稱號；在舞蹈方面，也具有創意，常有創新作品。從民國九十年通過族語能力認證之後，曾多次參加行政院原民會所舉辦的族語支援教學人員研習、語言文化藝術人才培訓及各種提昇教學知能的訓練。曾任花蓮縣原住民社區大學的族語教師，目前在明廉國小及鑄強國小擔任支援教師，以舞蹈律動帶動教學，頗受學生及家長的歡迎。在花蓮地區，無論是社區部落的活動，抑或鄉鎮市公所舉辦的歌舞競賽活動中，她總是扮演指導或主持活動的要角之一。

語言與文化是民族的重要資產，一個民族要生存就要傳承，傳承就得靠教育。族語教師的時代角色更形重要，他們的努力可以讓我們的下一代享受生活的智慧、擁有生命的式樣。讓我們為他們繼續加油。

◀胡美芳老師(右者)，陳蘭妹老師(左者)

